

EL COMPAÑERO



UNA GACETA DE INFORMACIÓN PARA
TRABAJADORES DE FINCAS LECHERAS

SALUD DE HATO

ENERO/FEBRERO 2017

Seleccionando la Herramienta Correcta para la Tarea

Lyssa Seefeldt, Agente Agrícola de UW-Extensión del Condado de Marquette

La selección del tamaño y calibre correcto de la aguja para el tipo de inyección que administrando es esencial.

Para inyecciones subcutáneas (debajo de la piel), use una aguja de ½ a ¾ de pulgada de largo.

Para inyecciones intramusculares, use una aguja de 1 a 1 ½ pulgada de largo.

Al seleccionar el calibre de la aguja, asegúrese de que el tamaño es adecuado para el tamaño del animal y la viscosidad (espesor) del producto que se utiliza. Los animales más grandes y los productos más gruesos requerirán una aguja de calibre *más pequeño* (mayor diámetro). Si el producto que está usando tiene varias opciones de administración que incluyen intramuscular (IM), intravenosa (IV) y subcutánea (SQ), escoja subcutánea o intravenosa si está entrenado en estos procedimientos. La selección de métodos subcutáneos o

intravenosos reducirá el daño al tejido causado por la inyección.

Siga siempre las instrucciones de la etiqueta y del veterinario.

Viscosidad Inyectable:	Ruta de Administración								
	SQ (1/2 to 3/4 aguja de pulgada)			IV (1/2 aguja de pulgada)			IM (1 to 1 1/2 aguja de pulgada)		
	Peso de ganado			Peso de ganado			Peso de ganado		
	<300	300-700	>700	<300	300-700	>700	<300	300-700	>700
Fino ejemplo: salina	18 calibre	18-16 calibre	16 calibre	18-16 calibre	16 calibre	16-14 calibre	20-18 calibre	18-16 calibre	18-16 calibre
Grueso ejemplo: oxytetracycline	18-16 calibre	18-16 calibre	16 calibre	16 calibre	16-14 calibre	16-14 calibre	18 calibre	16 calibre	16 calibre

SELECCIONE LA AGUJA PARA ADAPTARLA AL TAMAÑO DEL GANADO (EL TAMAÑO PRACTICO MAS PEQUEÑO SIN DOBLAR)

Fuente:
Manual de Cuidado Animal y Seguridad de Calidad para las Mejores Prácticas de Manejo.

Al administrar productos de salud animal con agujas, es importante preparar la piel adecuadamente antes de poner cualquier inyección. Recuerde, siempre que esté poniendo inyecciones al ganado, es importante restringir al animal para asegurar la seguridad de usted y del animal mientras completa los procedimientos de salud.

Remueva cualquier estiércol, polvo o mugre del área de inyección, que debe ser el área del triángulo de inyección en el cuello. Asegúrese de que el sitio de la inyección esté seco. Si el sitio está húmedo, seque o vuelva a ese animal después de que la piel se haya secado. Asegurarse de que la piel esté limpia y seca es importante para prevenir la formación de abscesos y lesiones en el lugar de la inyección. Los abscesos y lesiones en el lugar de la inyección son dolorosos para el animal y también disminuyen el valor del animal en su "segunda carrera" como un animal productor de carne.

Recuerde:

- ✓ Nunca inyecte más de 10 cc (ml) por sitio.
- ✓ Si necesita inyectar una cantidad mayor para el tratamiento, divida la dosis en varios sitios.
- ✓ **Nunca** use agujas dobladas.
- ✓ Registre siempre los tratamientos realizados, incluidas las vacunas.

APOYO FINANCIERO
PROPORCIONADO POR:



UW Center for
Agricultural Safety
& Health



FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.

Consejos para evitar los Deslizamientos, Tropiezos y Caídas en el Invierno

Las áreas resbaladizas y heladas son un peligro para la seguridad durante los meses de invierno.

Consejos para prevenir deslizamientos, tropiezos y caídas en condiciones heladas:

- ✓ Observe el hielo alrededor de los bebederos, pasillos de animales, desagües de canales, fugas en el techo y áreas donde puedan ocurrir derrames.
- ✓ Observe si hay pisos resbaladizos al entrar en los edificios.
- ✓ Utilice calzado apropiado. Elija botas antideslizantes con suela de goma o neopreno y evite las suelas de plástico o de cuero. Use suelas para hielo (*ice cleats*) en sus botas de ser necesario.
- ✓ Camine despacio en áreas que podrían estar heladas. Tome pasos pequeños o arrastre los pies para darse más tiempo a reaccionar ante cualquier pérdida de tracción. Evalúe las áreas que le parezcan dudosas.
- ✓ Mantenga las manos fuera de los bolsillos para un mejor balance.
- ✓ Utilice las barandas al subir y bajar las escaleras y al entrar y salir del equipo de los equipos y vehículos.
- ✓ Mantenga los pasillos libres de objetos que podrían congelarse al suelo, crear un peligro de tropiezo y causarle que pierda el balance.
- ✓ No obstruya su vista al caminar, y mantenga la vista enfocada hacia dónde se dirige.
- ✓ Elija caminos con más tracción disponible, tales como bordes con hierba.
- ✓ Si se cae, relaje los músculos, evite apoyarse con sus brazos y sujete su mentón para evitar que la cabeza golpee el suelo con fuerza.

Siempre asegúrese de decirle a alguien a donde va y llevar su teléfono con usted en caso de que un resbalón o una caída le impidan moverse sin ayuda.

Entender los Riesgos de Químicos Agrícolas *Trisha Wagner, Agente Agrícola, UW-Extensión Condado Jackson*

Utilizamos productos químicos agrícolas para muchos propósitos diferentes alrededor de la granja y en el campo. Estos productos químicos pueden incluir pesticidas, insecticidas, raticidas, disolventes de limpieza y medicamentos. Cada producto químico tiene el potencial de ser dañino para los humanos, pero cada uno varía de manera significativa en el riesgo que representan para nosotros. Los procedimientos apropiados de manejo del producto pueden reducir el riesgo de trabajar con químicos los cuales pueden incluir el uso de equipo de protección personal o PPE.

¿Cuál es mi riesgo? El potencial de un producto químico para hacerle daño depende de cuatro cosas. No se puede cambiar la toxicidad de una sustancia química, pero puedes manejar tu nivel de exposición y, por lo tanto, minimizar el riesgo de hacerte daño.



Riesgo Químico - 4 factores a considerar:

1. Formulación o toxicidad del producto – cuan dañino es el químico.
2. Tiempo de exposición - la cantidad de tiempo que estamos en contacto.
3. Dosis - la cantidad de químico que entra en tu cuerpo.
4. Vía de exposición - cómo el químico puede entrar en contacto con tu cuerpo, (algunos áreas del cuerpo son mas sensibles que otras).

Medidas de Seguridad

- ◆ Conoce las rutas por las cuales los químicos y los pesticidas pueden entrar a tu cuerpo.
- ◆ No trabaje solo; deje que los demás sepan dónde va a trabajar con químicos o aplicando pesticidas
- ◆ Lleve un teléfono celular o un radio de 2 vías, o si no, planifique de antemano como obtener ayuda
- ◆ Use el equipo de protección personal que sea apropiado para el trabajo que está haciendo
- ◆ Es posible que no tenga acceso rápido a la etiqueta del producto en un incidente de exposición, así que antes de usar un químico, familiarícese con los procedimientos de primeros auxilios para cada produc-

El UW-Extensión ofrece recursos Inglés/Español de Entrenamiento para Trabajadores de Granjas Lecheras: www.yourcountyextensionoffice.com

Desarrollado y editado por: Trisha Wagner, Agente Agrícola UW-Extensión Condado Jackson
Teléfono: (715) 284-4257 Correo electrónico: trisha.wagner@ces.uwex.edu
Disponible también en el sitio de internet: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

SAFETY

Stephanie Plaster, Agriculture Agent, Washington & Ozaukee County UW-Extension

Tips to Prevent Slips, Trips and Falls in Winter

Slippery, icy areas are a safety hazard during the winter months.

Tips for preventing slips, trips and falls in icy conditions:

- ✓ Watch for ice around waterers, livestock walkways, gutter outflows, roof leaks and areas where spills may occur.
- ✓ Watch for slippery floors when entering buildings.
- ✓ Wear appropriate footwear. Choose slip resistant boots with rubber or neoprene soles and avoid plastic or leather soles. Wear ice cleats on your boots if necessary.
- ✓ Walk slower in areas which may be icy. Take small steps or shuffle your feet to give yourself more time to react to any loss of traction. Test areas which look questionable.
- ✓ Keep hands out of pockets for better balance.
- ✓ Use rails when walking up and down stairs and getting in and out of equipment and vehicles.
- ✓ Keep walkways clear of items which could freeze to the ground, create a tripping hazard, and cause you to lose your balance.
- ✓ Don't obstruct your view when walking, and keep your eyes focused on where you are going.
- ✓ Choose paths with more traction available such as grassy edges.
- ✓ If you do fall, relax your muscles, avoid bracing with your arms and tuck your chin to keep your head from striking the ground forcefully.

Always make sure to tell someone where you are going and carry your phone with you in case a slip or fall would render you unable to move without assistance.

Understand risks of agricultural chemicals

Trisha Wagner Agriculture Agent, Jackson County UW-Extension

We use agricultural chemicals for many different purposes around the farm and in field. These chemicals may include pesticides, insecticides, rodenticides, cleaning solvents, and medications. Every chemical has the potential to be harmful to humans, but each varies significantly in the risk they present to us. Proper handling procedures can reduce the risk of working with chemicals which may include the use of personal protective equipment or PPE.

What's my risk? The potential for a chemical to harm you depends on four factors. You cannot change a chemical's toxicity, but you can manage your exposure level and, thereby, minimize the chance of getting harmed.



Chemical Risk - 4 factors to consider:

1. Product's formulation or toxicity - how harmful the chemical is.
2. Exposure time - the length of time you're in contact with the chemical.
3. Dose – the amount of chemical that enters your body.
4. Route of exposure – how and where the chemical comes in contact with your body, (some areas of the body are more sensitive than others).

Safety Measures

- ◆ Know the routes by which chemicals and pesticides can enter your body;
- ◆ Do not work alone; let others know where you will be working with chemicals or applying pesticides;
- ◆ Carry a cell phone or 2-way radio, or otherwise plan ahead on how to get help;
- ◆ Wear the personal protective equipment that's appropriate to the work you are doing;
- ◆ You may not have quick access to the product label in an exposure incident, be familiar with the first aid procedures for each chemical you use prior to using it.

Contact your County UW-Extension office for English/Spanish Dairy Workers Training resources: www.yourcountyextensionoffice.com

Developed and edited by: Trisha Wagner, Agriculture Agent Jackson County UW-Extension
(715) 284-4257 or trisha.wagner@ces.uwex.edu

Also available on our website: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

THE DAIRY PARTNER



A NEWSLETTER FOR
DAIRY FARM EMPLOYEES

HERD HEALTH

JANUARY/FEBRUARY 2017

Select the Right Tool for the Task

Lyssa Seefeldt, Agriculture Agent, Marquette County UW-Extension

Selection of the correct needle size and gauge for the type of injection that you are doing is essential.

For subcutaneous (under the skin) injections, use a ½ to ¾ inch long needle.

For intramuscular injections, use a 1 to 1 ½ inch long needle.

When selecting needle gauge, make sure the size is adequate for the animal size and the viscosity (thickness) of the product being used. Larger animals and thicker products will require a *smaller* gauge (larger diameter) needle. If the product you are using has multiple administration options that include intramuscular (IM), intravenous (IV), and subcutaneous (SQ), choose subcutaneous or intravenous if you are trained in these procedures. Selecting subcutaneous or intravenous methods will reduce tissue damage caused by the injection.

Injectable Viscosity	Route of Administration								
	SQ (1/2 to 3/4 inch needle)			IV (1 1/2 inch needle)			IM (1 to 1 1/2 inch needle)		
	Cattle Weight			Cattle Weight			Cattle Weight		
	<300	300-700	>700	<300	300-700	>700	<300	300-700	>700
Thin Example: Saline	18 gauge	18-16 gauge	16 gauge	18-16 gauge	16 gauge	16-14 gauge	20-18 gauge	18-16 gauge	18-16 gauge
Thick Example: Oxytetracycline	18-16 gauge	18-16 gauge	16 gauge	16 gauge	16-14 gauge	16-14 gauge	18 gauge	16 gauge	16 gauge
SELECT THE NEEDLE TO FIT THE CATTLE SIZE (THE SMALLEST PRACTICAL SIZE WITHOUT BENDING)									

Always follow the label and veterinarian instructions.

Chart source:

Dairy Animal Care and Quality Assurance Manual for Best Management Practices.

When administering animal health products with needles, it is important to prepare the skin properly before giving any injection. Remember, whenever giving injections to cattle, it is important to restrain the animal to ensure the safety of you and the animal while completing health procedures.

Brush off any manure, dust, or debris from the injection area which should be the injection triangle area on the neck. Make sure that the injection site is dry. If the site is wet, dry it off or come back to that animal later after the skin has dried. Making sure the skin is clean and dry is important to prevent the formation of abscesses and injection site lesions. Abscesses and injection site lesions are painful for the animal and also decrease the value of the animal in their "second career" as an animal that produces beef.

Remember:

- ✓ Never inject more than 10 cc (ml) per site.
- ✓ If you need to inject a larger amount for treatment, split the dose up into multiple sites.
- ✓ **Never** use bent needles.
- ✓ Always record any treatments made, including vaccinations.

FINANCIAL SUPPORT
PROVIDED BY:



UW Center for
Agricultural Safety
& Health



FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.